

Livello B2

Unità 1

Stampa e informazione

Chiavi

In questa unità imparerai:

- a comprendere testi scritti sulla stampa e l'informazione
- a usare le sigle
- alcune espressioni verbali con preposizioni
- alcune parole che servono a enumerare

Lavoriamo sulla comprensione

1. Leggi il testo e completa la tabella.

Titolo della rivista	Forum Ucraina
Paesi in cui è distribuita	Italia, Russia, Ucraina
Numero di copie	Circa mezzo milione
Anno di fondazione	1999
Posti in cui è distribuito in Italia.	Sedi SILSE e FUI
Posti in cui è distribuito fuori dall'Italia	Alberghi, ristoranti e aeroporti selezionati

2. Leggi di nuovo il testo e scegli l'alternativa corretta.

1. Forum Ucraina è una rivista

- a. per la comunità italiana in Ucraina
- b. per la comunità Ucraina In Italia**
- c. per la comunità Ucraina in Russia

2. Su Forum Ucraina scrive anche

- a. una giornalista ucraina**
- b. un sindacalista ucraino
- c. un lavoratore ucraino

3. Forum Ucraina vuole fare conoscere ai lettori

- a. la lingua italiana
- b. la cultura dell'est europa**
- c. le opportunità di lavoro in Ucraina

4. Oltre che ad ucraini, Forum Ucraina si rivolge

- a. a tutte le persone dell'est
- b. a italiani che vogliono andare in Ucraina
- c. a italiani che vogliono conoscere meglio gli immigrati ucraini

5. Forum Ucraina dà informazioni su

- a. le condizioni nelle carceri
- b. i contratti delle abitazioni
- c. il lavoro e l'immigrazione**

Lavoriamo sulle parole

1. Trova nel testo le parole o le espressioni corrispondenti a quelle della lista.

1. usufruisce, si serve	<i>si avvale</i>
2. riferire, informare	<i>dare conto</i>
3. avere il ruolo	<i>fungere da</i>
4. negli ambienti, nei locali	<i>all'interno del circuito</i>
5. pene, multe	<i>sanzioni</i>
6. stabilire, concordare	<i>stipulare</i>
7. informazioni precise	<i>approfondimenti</i>

2. Inserisci le parole e espressioni della lista nelle frasi.

circuiti – sanzioni – approfondimenti – danno conto – fungono – stipulano – si avvalgono

1. Da anni i nostri giornali **si avvalgono** dell'esperienza di importanti giornalisti
2. Il datore di lavoro che non mette in regola i lavoratori può subire pesanti **sanzioni**.
3. I giornali per le comunità straniere sono distribuiti nei **circuiti** dei sindacati e delle associazioni.
4. Le riviste per gli stranieri **fungono** anche da fonte di informazione su possibili opportunità di lavoro.
5. I giornali italiani spesso non **danno conto** adeguatamente delle notizie di politica estera.
6. Per ulteriori **approfondimenti** potete visitare i siti internet dei vari giornali italiani.
7. Purtroppo non tutti i datori di lavoro in Italia **stipulano** contratti regolari con i lavoratori

3. Collega le parti di sinistra con quelle di destra per formare una frase.

- | | |
|---|--|
| 1. Alcuni giornali si avvalgono | e. della collaborazione di cittadini stranieri. |
| 2. L'obiettivo del nostro giornale è dare | f. conto ai lettori della situazione politica italiana. |
| 3. Non accettare nessun lavoro senza stipulare | g. un regolare contratto. |
| 4. Per chi non rispetta le leggi sono previste | a. pesanti sanzioni. |
| 5. I giornali per gli stranieri fungono anche | b. da legame con i cittadini italiani. |
| 6. I giornali per gli stranieri si trovano | d. all'interno dei circuiti sindacali. |
| 7. Nei giornali distribuiti gratuitamente non trovi | c. approfondimenti sulla politica italiana. |
-

Lavoriamo sulla grammatica

1. Scrivi le sigle.

1. UNIONE ITALIANA DEL LAVORATORI	UIL
2. ORGANIZZAZIONE PER LA LIBERAZIONE DELLA PALESTINA	OLP
3. CONFEDERAZIONE GENERALE ITALIANA DEL LAVORO	CGIL
4. DENOMINAZIONE DI ORIGINE PROTETTA	DOP
5. DENOMINAZIONE DI ORIGINE CONTROLLATA E GARANTITA	DOCG
6. FABBRICA ITALIANA AUTOMOBILI TORINO	FIAT
7. CERTIFICAZIONE DELL'ITALIANO COME LINGUA STRANIERA	CILS
8. FEDERAZIONE IMPIEGATI OPERAI METALLURGICI	FIOM
9. SINDACATO INDIPENDENTE DEI LAVORATORI STRANIERI IN EUROPA	SILSE
10. CONFEDERAZIONE ITALIANA SINDACATI DEI LAVORATORI	CISL

2. Rileggi il testo e inserisci nella tabella tutte le parole che hanno lettere maiuscole.

Sigle	SILSE; CISAL; FUI
Nomi di continenti, paesi e città	Italia; Roma; Russia; Ucraina; Europa
Nomi propri	Forum Ucraina
Nomi di enti e sindacati	Sindacato Indipendente dei Lavoratori Stranieri in Europa; Confederazione Italiana Sindacati Autonomi Lavoratori; Federazione degli Ucraini in Italia

2.a Nella seconda parte del testo, una parole sono scritte con la maiuscola, ma il giornalista avrebbe potuto scriverle anche con la lettera minuscola. Quale?

Paese

1. Inserisci nel testo le parentesi tonde dove è necessario.

Stranieri in Italia (www.stranieriinitalia.it) è una realtà attiva dal 2000 che ha come obiettivo principale quello di favorire l'integrazione dei migranti in Italia, ma con uno sguardo che va oltre i confini nazionali. L'organizzazione editoriale oggi prevede tre sezioni:

- 1) la redazione legale che si occupa dei servizi alle istituzioni e alla consulenza in ambito burocratico e legislativo;
- 2) la redazione italiana che lavora per pubblicare vademecum tematici (lavoro, casa, sessualità consapevole, legge sull'immigrazione, ecc.);
- 3) l'insieme delle redazioni dei singoli giornali indirizzati alle comunità etniche.

La redazione legale si occupa dei servizi di consulenza (telefonica, istituzionale, ecc). Inoltre è la redazione legale che, in collaborazione con la redazione italiana, si trova in prima linea nelle collaborazioni che *Stranieri in Italia* ha con vari partner (*Il Sole 24 Ore, Il Formez*).

Adattato da <http://www.2008.december18.net/web/docpapers/doc5069.pdf>

2. Inserisci nel testo le virgolette dove è necessario.

I giornali per stranieri si propongono in primo luogo di mantenere un legame con le terre d'origine riportando notizie di vario genere del paese natale. “Semplicemente informiamo, senza commento” ci spiegano alla redazione italiana di *Gazeta Romaneasca*. Souad Sbai di *Al-Maghrebiya* vuole anche: “calmare le acque e tranquillizzare”. Il suo scopo è quello di favorire una visione del mondo islamico più distesa e vicina alla realtà. Importante è inoltre la funzione informativa sulle vicende del paese ospitante viste con l'occhio di un immigrato, specialmente per chi non può accedere ai quotidiani in italiano perché conosce solo la sua lingua madre. Una terza funzione è quella di aggiornamento sulle normative che regolano il fenomeno migratorio. Il settimanale rumeno è il più diffuso in Italia ed è nato durante la sanatoria Bossi-Fini con l'intento di aggiornare su quanto stava accadendo: “forniamo informazioni sulle circolari, le leggi, la normativa, gli sportelli” dice il direttore editoriale Sorin Cehan. Infine la testata serve a dare voce alle comunità straniere presenti in Italia e a rendere conto dei fatti di interesse. Il rapporto con la gente è stretto: “si fidano di noi, abbiamo una funzione etica”. Così i giornalisti entrano nelle comunità e traggono notizie di prima mano. Anche il modo di scrivere e le scelte sono attente alla tipologia di lettori a cui ci si rivolge: “i nostri lettori” – spiega Souad Sbai – “non amano i cambiamenti. Il lettore arabo è molto esigente, ha bisogno di tranquillità”.

Adattato da <http://www.2008.december18.net/web/docpapers/doc5069.pdf>

Ricostruiamo il testo

1. Completa il testo con le parole della lista.

SIM – circuiti – sanzioni – approfondimenti – danno conto –
fungono – SILSE – stipulare – si avvalgono

I giornali indirizzati alle comunità straniere in Italia, spesso, **si avvalgono** della collaborazione di giornalisti italiani e stranieri e dunque **fungono** da strumento privilegiato d'integrazione, oltre che di diffusione di informazioni e di **approfondimenti** su alcuni temi di interesse degli immigrati.

I contenuti riportati nelle varie testate sono ampi. Essi **danno conto** degli eventi politici e culturali del Paese di provenienza, ma anche ai fatti di cronaca che toccano da vicino le comunità immigrate in Italia. Ampio spazio trovano le informazioni di servizio, per esempio indicazioni per **stipulare** un contratto di abitazione o un accordo di lavoro, e sul sistema legislativo italiano con indicazioni precise sulle **sanzioni** che si possono subire in caso di infrazione della legge.

I giornali sono distribuiti gratuitamente all'interno dei **circuiti** delle associazioni **SIM** (Scuole di Italiano per Migranti) e di molti sindacati (tra gli altri **SILSE** e FUI).

2. Metti in ordine le parole e forma le frasi.

1. Per problemi/i cittadini/possono avvalersi/immigrati/di tipo legislativo/dei sindacati/dell'aiuto

1. Per problemi di tipo legislativo, i cittadini immigrati possono avvalersi dell'aiuto dei sindacati.

2. Il nostro giornale/a dare/politica italiana/ai lettori/conto/riesce/della situazione

2. Il nostro giornale riesce a dare conto ai lettori della situazione politica italiana.

3. Il significato/in Europa/è Sindacato/di SILSE/dei/Stranieri/Indipendente/Lavoratori

3. Il significato di SILSE è Sindacato Indipendente dei Lavoratori Stranieri in Europa.

4. Le associazioni/da punto/per stranieri/fungono/e i sindacati/di diffusione/dei giornali

4. Le associazioni e i sindacati fungono da punto di diffusione dei giornali per stranieri.

5. Sono previste/per chi/sui contratti/sanzioni/non rispetta/la normativa/di lavoro

5. Sono previste sanzioni per chi non rispetta la normativa sui contratti di lavoro.

6. Il datore di lavoro/le norme/deve rispettare/stipula/quando/previste/di lavoro/un contratto

6. Il datore di lavoro deve rispettare le norme previste quando stipula un contratto di lavoro.

7. Per avere/ il sito internet/ho consultato/approfondimenti/argomento/del giornale/su questo

7. Per avere approfondimenti su questo argomento ho consultato il sito internet del giornale.

8. Spesso/indicano/e i sindacati/con la loro sigla/le associazioni/i giornalisti

8. Spesso i giornalisti indicano le associazioni e i sindacati con la loro sigla.

Approfondiamo la comprensione

1. Leggi il testo. Vero o Falso?

Testo 1

	Vero	Falso
1. Stranieri in Italia produce un notiziario	X	
2. Il notiziario ha contenuti simili a quelli del sito	X	
3. Tutte le radio nazionali trasmettono il notiziario.		X
4. Il notiziario è interamente trasmesso in 6 lingue		X
5. Stranieri in Italia trasmette un programma nella Metropolitana di Roma.	X	

2. Leggi il testo e indica le informazioni presenti.

Testo 2

1. La Web tv produrrà un notiziario per immigrati X
2. Ci sarà un telegiornale ogni giorno X
3. Il telegiornale prevede numerose interviste
4. Per ascoltare il telegiornale è necessario iscriversi al sito
5. Il telegiornale darà notizie sul traffico X
6. Il notiziario per immigrati è promosso dal Servizio Giovani X
7. Il notiziario per immigrati sarà multilingue X
8. Sono previste due puntate di prova per il notiziario

Approfondiamo il lessico

1. Abbina le parole o espressioni della colonna A alle definizioni o espressioni equivalenti della colonna B.

A – Testo 1	B – Testo 2
1. formula	e. struttura
2. coinvolgono	c. interessano
3. sanatoria	g. atto giuridico che regolarizza una situazione
4. flussi	a. entrate (specificamente di immigrati in un Paese)
5. collaudato	d. sperimentato, testato
6. emittenti	b. stazioni radio che trasmettono
7. promosse	f. favorite, incoraggiate
A – Testo 1	B – Testo 2
1. palinsesto	b. programmazione di televisioni o radio
2. avvenimenti	e. fatti, episodi
3. cortometraggi	a. brevi film
4. persone che fanno parte del Consiglio Comunale	c. consiglieri
5. a cominciare da	d. in primo luogo

2. Inserisci le espressioni della lista nelle frasi.

emittenti – collaudato – cortometraggi – palinsesto –
avvenimenti – sanatoria – in primo luogo – flussi

1. Il giornale riportava la notizia di una possibile **sanatoria** per gli immigrati.
2. Il notiziario multilingue è già stato **collaudato** in diverse radio locali.
3. Si comincia a notare un taglio più multiculturale nel **palinsesto** di alcune radio.
4. Alcune **emittenti** radio stanno sperimentando notiziari condotti da cittadini immigrati
5. I giornali etnici si rivolgono **in primo luogo** alle comunità immigrate.
6. Gli **avvenimenti** di cronaca nera trovano in genere molto risalto sulla stampa italiana.
7. I mezzi di comunicazione danno conto puntualmente dei **flussi** di immigrati nel nostro paese.
8. Sui siti internet si possono trovare video, **cortometraggi** o documentari sull'immigrazione.